

STUDIA ORIENTALIA
EDIDIT SOCIETAS ORIENTALIS FENNICA
XIX:13

DIE
SPRACHWISSENSCHAFTLICHEN
VERÖFFENTLICHUNGEN
VON PROF. DR. MARTTI RÄSÄNEN

VERZEICHNET
VON
PAUL JYRKÄNKALLIO

HELSINKI 1954

Vorwort

Die vorliegende Bibliographie umfasst nur die sprachwissenschaftlichen Veröffentlichungen von Prof. Dr. Martti Räsänen, die in den Jahren 1913—1953 erschienen sind. Die Reisebeschreibungen und zahlreichen Zeitungsartikel wurden in dieses Verzeichnis nicht mit aufgenommen. Weitere Auskunft gibt die Bibliographie im Matrikelwerk »Helsingin yliopisto. Opettajat ja virkamiehet vuodesta 1928. Täydennys vuoden 1938 loppuun.» (auch mit dem schwedischen Titel »Helsingfors universitet. Lärare och tjänstemän från år 1828. Supplement till slutet av år 1938.») von Solmu Sola und L. O. Th. Tudeer, Teil II, S. 703—704, Helsinki 1940.

Titelabkürzungen

- BSL = Bulletin de la Société de linguistique de Paris.
FUF = Finnisch-ugrische Forschungen, Helsinki.
JRAS = Journal of the Royal Asiatic Society, London.
JSFOu = Journal de la Société Finno-Ougrienne, Helsinki.
KV = Kalevalaseuran vuosikirja, Helsinki.
MSFOu = Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, Helsinki.
NK = Nyelvtudományi Közlemények, Budapest.
NM = Neuphilologische Mitteilungen, Helsinki.
OLZ = Orientalistische Literaturzeitung, Berlin.
StO = Studia Orientalia, Helsinki.
UJ = Ungarische Jahrbücher, Berlin.
ZSP = Zeitschrift für slavische Philologie, Heidelberg.

1913

Suomen sana *tainio*. [Das finnische Wort *tainio*.]
Virittäjä 17, S. 131—132.

1914

L. L. Laestadiuksen postillain mytologisista aineksista. [Über die mythologischen Elemente in den Postillen von L. L. Laestadius.]
Jouko 2, S. 236—252.

1920

Die tschuwassischen lehnwörter im tscheremissischen.
MSFOu 48 und Dissertation i.J. 1920. — XVI, 276 S.

Rez.: Z. Gombocz, Kőrösi Csoma Archivum 1, 1921, S. 81—85.

E. Lewy, OLZ 29, 1926, Sp. 23—25.

A. Meillet, BSL 23, 1922, S. 150—151.

Y. Wichmann, FUF Anzeiger 16, 1923, S. 32—53.

1923

Die tatarischen lehnwörter im tscheremissischen.
MSFOu 50. — 99 S.

Rez.: G. L. M. Clauson, JRAS 1925, S. 134—135.

E. Lewy, OLZ 29, 1926, Sp. 23—25.

A. Meillet, BSL 25, 1924, S. 213—214.

Y. Wichmann, FUF Anzeiger 16, 1923, S. 32—53.

1924

Tscheremissische zeit- und massbestimmungen.

Kieli- ja kansatieteellisiä tutkielmia. Juhlakirja professori E. N. Setälän 60-vuotispäiväksi = MSFOu 52, S. 250—256.

1925

Über einige Benennungen des *sciurus striatus*.
Kőrösi Csoma Archivum 1, S. 411.

1926

Eine sammlung von *māni*-liedern aus Anatolien.
JSFOu 41: 2. — 60 S.

1928

Osttscher. *kəzər-pijambar*.

Juhlakirja Yrjö Wichmannin kuusikymmenvuotispäiväksi = MSFOu
58, S. 214—216.

Besprechungen:

A. Kannisto, Die tatarischen lehnwörter im wogulischen, FUF 17,
1925.

FUF Anzeiger 19, S. 82—84.

Ernst Lewy, Tscheremissische Texte I—II. Hannover 1926.

OLZ 31, 1928, Sp. 468—469.

1931

Beiträge zur Frage der türkischen Vokalharmonie.

JSFOu 45: 3. — 10 S.

Rez.: A. Sauvageot, BSL 34, 1933, S. 166.

Chansons populaires turques du Nord-Est de l'Anatolie.

StO 4: 2. — 51 S.

Rez.: Joseph de Somogyi, JRAS 1934, S. 355.

Magy. *gyűlö*l »hassen».

NK 48, S. 161—162.

Zwei neue türkische Runeninschriften. [In Zusammenarbeit mit Kai
Donner.]

JSFOu 45: 2. — 7 S.

Rez.: G. Ksenofontov, *Jazyk i myšlenie* 1, 1933, S. 170—173.
A. Sauvageot, *BSL* 34, 1933, S. 166.

1932

Türkische Nomina instrumenti auf *-man (-män)* und Entsprechungen in den slavischen Sprachen.

Mélanges de philologie offerts à M. J. J. Mikkola = *Annales Academiae scientiarum Fennicae*, Ser. B: 27, S. 273—276.

1933

Tscheremissische u.a. Etymologien.

Liber semisaecularis Societatis Fenno-Ugricae = *MSFOu* 67, S. 360—364. -

Türkische Sprachproben aus Mittel-Anatolien. I. Sivas vil.

StO 5: 2. — 151 S.

Rez.: Th. Menzel, *OLZ* 38, 1935, Sp. 697—699.

T. Kowalski, *The Polish bulletin of Oriental studies* 1, 1937, S. 46—57.

1935

Türkische lehnwörter in den permischen sprachen und im tscheremissischen.

FUF 23, S. 103—107.

Rez.: A. Sauvageot, *BSL* 37, 1936, S. 156.

Türkische Sprachproben aus Mittel-Anatolien. II. Jozgat vil.

StO 6: 2. — 106 S.

Rez.: Th. Menzel, *OLZ* 41, 1938, Sp. 696—699.

T. Kowalski, *The Polish bulletin of Oriental studies* 1, 1937, S. 46—57.

1936

Nimityypistä *Tavast(e)*, *Ervast(i)* yms. [Über den Namentypus *Tavast(e)*, *Ervast(i)* u.s.w.]

Virittäjä 40, S. 444—445. [Dtsch. Ref. S. 501.]

Suomen kieltoverbin johdannaisista. [Über Ableitungen des finn. Verneinungsverbums.]

Virittäjä 40, S. 239—240. [Dtsch. Ref. S. 378.]

Rez.: A. Sauvageot, BSL 38, 1937, S. 160.

Tscher. *jamdar* »klar; Flasche» und etwas von der Geschichte des Glases und des Bernsteins.

NK 50, S. 386—389.

Türkische Sprachproben aus Mittel-Anatolien. III. Ankara, Kaiseri, Kırşehir, Çankırı, Afion vil.

StO 8: 2. — 130 S.

Rez.: Th. Menzel, OLZ 41, 1938, Sp. 699—703.

T. Kowalski, The Polish bulletin of Oriental studies 2, 1938, S. 41—47.

Zu dem türkischen Runenschrifteintrag in der uigurischen Übersetzung des buddhistischen Sūtra Säkiz Jükmäk.

StO 6: 1. — 2 S.

1937

Neue tscheremissische und tschuwassische wörterbücher nebst etymologien auf grund derselben.

FUF Anzeiger 24, S. 45—54.

Über die langen vokale der türkischen lehnwörter im ungarischen.

FUF 24, S. 246—255.

Rez.: A. Sauvageot, BSL 38, 1937, S. 158—159.

Besprechung:

G. J. Ramstedt, Kalmückisches wörterbuch, Lexica Societatis Fenno-ugricae 3, Helsinki 1935.

FUF Anzeiger 24, S. 20—21.

1938*Besprechung:*

Ödön Beke, Tscheremissische Märchen, Sagen und Erzählungen, MSFOu 76, 1938.

Magyar nyelvőr 67, S. 122—123.

1939

Aus der türkischen Formenlehre.

JSFOu 50: 7. — 10 S.

Nochmals über ung. *könyv* »buch« und mord. *końov* »papier«.

FUF 26, S. 76—79.

Rez.: A. Sauvageot, BSL 44, 1948, S. 205.

Pakanuuden jätiteitä turkkilaisessa kansanuskossa. [Reste des Heidentums im türkischen Volksglauben.]

KV 19, S. 58—65.

Sprachliche Miszellen.

UJ 19, S. 99—103.

Suomen sanat *tieno(o)* »seutu« ja *tietää*. [Die finnischen Wörter *tieno(o)* »Gegend« und *tietää* »wissen«.]

Virittäjä 43, S. 375—377. [Dtsch. Ref. S. 447.]

Ung. *kván*.

FUF 26, S. 215—216.

Wortgeschichtliches zu den sprachen der Wolga-völker.

FUF 26, S. 125—143.

1941

Suomen turkkilaisista ja heidän vaiheistaan. [Über die Finnlandstürken und ihre Schicksale.]

Suomen heimo 19, S. 64—67.

1942

Türkische Sprachproben aus Mittel-Anatolien. IV. Konja vil.

StO 10: 2. — 83 S.

1945

Hochzeitsgebräuche der Mischär-Tataren.

StO 11: 2. — 7 S.

1946

Etymologia lisiä. [Etymologische Beiträge. Finn. *tundra*, *lipsu*, *kuusama*.]

Virittäjä 50, S. 387—391. [Dtsch. Ref. S. 510.]

Ns. käännöslainoista yleensä ja seulajaisten (plejadien) nimityksistä erikseen. [Über die sog. Lehnübersetzungen im allgemeinen und besonders über die Benennung der Plejaden als »kleines Sieb«.]

Virittäjä 50, S. 28—31. [Dtsch. Ref. S. 91.]

Russ. тюрма, тюрьма »Gefängnis«.

NM 47, S. 113—114.

Ein Überblick über die ältesten Denkmäler der türkischen Sprachen.

StO 13: 1. — 21 S.

Rez.: A. Jeffery, Journal of Near Eastern studies 8, 1949, S. 127.

Volgan bolgaarien vaikutuksesta pohjoismaihin. [Über den Einfluss der Wolga-Bolgaren auf die nordischen Länder.]

KV 25—26, S. 194—205.

Der Wolga-bolgarische Einfluss im Westen im Lichte der Wortgeschichte.

FUF 29, S. 190—201.

1947

Etymologisia lisiä 4—6. [Etymologische Beiträge 4—6. Finn. *kiuas*, *kiikaa*; *piika*; tscher. *küllö*.]

Virtittäjä 51, S. 354—357. [Dtsch. Ref. S. 423.]

Uralilais-altailaisia sanavertailuja. [Des comparaisons lexicologiques ouralo-altaïques.]

Virtittäjä 51, S. 162—173. [Réf. français S. 235.]

Rez.: A. Sauvageot, BSL 45, 1949, S. 250—251.

1948

Sateenkaaren nimityksistä ja niihin liittyvistä uskomuksista. [Über die Benennungen des Regenbogens und die mit ihnen verbundenen Glaubensvorstellungen.]

KV 27—28, S. 158—175.

Uralilais-altailaisesta kielisukulaisuudesta. [Über die ural-altaische Sprachverwandtschaft.]

Suomalainen Suomi 1948, S. 215—220.

1949

Gebräuche und Volksdichtung der Tschuwassen. Gesammelt von Heikki Paasonen. Hrsg. von Eino Karahka und Martti Räsänen. MSFOu 94. — VI, 381 S.

Rez.: K. Grønbech, Acta Orientalia 21, 1951, S. 158.

Materialien zur Lautgeschichte der türkischen Sprachen.

StO 15. — 249 S.

Rez.: C. Brockelmann, Zeitschrift für Phonetik und allgemeine Sprachwissenschaft 4, 1950, S. 261—266.

H. Eren, Ankara Üniversitesi dil ve tarih-coğrafya fakültesi dergisi 8, 1950, S. 240—249.

A. v. Gabain, OLZ 48, 1953, Sp. 67—68.

K. Grønbech, Acta Orientalia 21, 1951, S. 157.

N. Poppe, Word 6, 1950, S. 95—98.

A. Sauvageot, BSL 46, 1950, S. 238—242.

D. Sinor, Archivum linguisticum 3, 1951, S. 98—99.

[In der Sowjet-Union soll eine russische Übersetzung in Vorbereitung sein.]

1950

Beiträge zu den altaisch-slavischen Berührungen.

Commentationes Fenno-ugricae in honorem Y. H. Toivonen = MSFOu 98, S. 125—131.

Etymologia lisiä 7—8. [Etymologische Beiträge 7—8. Tsch. *βuj* und *βoiāndža; kamâsâr.*]

Virittäjä 54, S. 150—151. [Dtsch. Ref. S. 212.]

Noidannuoli. [Hexenschuss.]

KV 30, S. 191—201.

Regenbogen — Himmelsbrücke.

StO 14: 1. — 11 S.

[Der Separatdruck ist bereits i. J. 1947 erschienen.]

Rez.: C. Brockelmann, Zeitschrift für Phonetik und allgemeine Sprachwissenschaft 6, 1952, S. 120—121.

A. Sauvageot, BSL 47, 1951, S. 227.

1951

Eksoottisten käsitteiden nimityksiä suomen kirjakiellessä. [Einige Benennungen der exotischen Begriffe in der finnischen Literatursprache.]

Virittäjä 55, S. 340—346. [Dtsch. Ref. S. 513.]

Neuere Forschungen über altaisch-slavische Berührungen.

ZSP 20, S. 446—450.

Nochmals finn. *Turku*, russ. *torg* usw.

NM 52, S. 193—194.

1952

Beiträge zu den türkischen Runeninschriften.

StO 17: 6. — 7 S.

Dtsch. *Bier* usw.

NM 53, S. 240—242.

Gustaf John Ramstedt. Muistopuhe 9. XI. 1951.

Suomalainen Tiedeakatemia, Esitelmät ja pöytäkirjat 1951, S. 81—89.

Dasselbe auf Deutsch:

Gustaf John Ramstedt. Gedächtnisrede, gehalten am 9. XI. 1951.

Sitzungsberichte der Finnischen Akademie der Wissenschaften 1951, S. 71—81.

Viro-sanan varhaisin maininta kirjallisuudessa. [Die ersten literarischen Erwähnungen des Wortes *Viro* »Estland«.]

Virittäjä 56, S. 39. [Dtsch. Ref. S. 73.]

Esiintyykö sana *Viru* arabialaisissa lähteissä? [Tritt das Wort *Viru* »Estland« in den arabischen Quellen auf?]

Virittäjä 56, S. 211. [Dtsch. Ref. S. 340.]

Etymologisia lisiä 9—14. [Etymologische Beiträge 9—14. Finn. *muura(i)n*; Bezeichnungen für Messing in einigen Wolga-Sprachen; tscher. *šol*; tšcher. *kara, käre*; Bezeichnungen für Quecksilber besonders im Tscheremissischen; Beiträge zur Besteuerung der Wolga-Völker und zu den Namen von Eichhörnchen und Kopeke.]

Virittäjä 56, S. 175—179. [Dtsch. Ref. S. 236—237.]

Das Wort *Mammaut*.
ZSP 21, S. 293—295.

1953

Contributions au classement des langues turques.
Rocznik orientalistyczny 17, S. 92—104.
[Der Separatdruck ist bereits i.J. 1951 erschienen.]

Russische Ortsnamen. [Čeboksáry, Samára, Barnaul.]
ZSP 22, S. 152—153.

Das russ. Wort *syčúg* »Labmagen, abomasus«.
ZSP 22, S. 128.

Uralaltaische Forschungen. I. Die uralaltaische Urheimat im Lichte
der Wortforschung und der Archäologie.

Ural-altäische Jahrbücher 25, S. 19—27.

Rez.: H. Z. Koşay, Türk dili 3, 1954, S. 205—206.

Besprechungen:

A. J. Joki, Die Lehnwörter des Sajansamojedischen. MSFOu 103,
1952.

FUF Anzeiger 31, S. 14—19.

Virittäjä 57, S. 137.